取扱説明書

本製品はソニーUP-D71XRシリーズ専用のサーマルペーパーです。
プリントする前に、お持ちのプリンターでお使いになれるサーマルペーパーの種類を確認してください。
他のサーマルペーパーをお使いになると、プリントした画面の品質の保証ができないばかりでなく、プリンターの故障の原因となります。

Operating Instructions

This product is thermal paper made especially for the Sony UP-D71XR series.
Before making a printout, check what type of thermal paper can be used with your printer.
If another type of thermal paper is used, the quality of the printout cannot be guaranteed.
Use of another type of thermal paper may also cause malfunction of the printer.

Mode d’emploi

Ce produit est un papier thermique conçu exclusivement pour la série Sony UP-D71XR.
Avant d'effectuer une impression, vérifiez le type de papier thermique supporté par l'imprimante.
Si un autre type de papier thermique est utilisé, la qualité de l'impression ne peut être garantie.
L'utilisation d'un autre type de papier thermique peut également provoquer une défaillance de l'imprimante.

Bedienungsanleitung

Diese Thermodruckpapier ist speziell für die Drucker der Serie UP-D71XR von Sony bestimmt. Bevor Sie einen Ausdruck anfertigen, überprüfen Sie bitte, welche Typen von Thermodruckpapier für Ihren Drucker geeignet sind.
Wenn Sie einen anderen Typ von Thermodruckpapier verwenden, übernimmt Sony keine Garantie für die Qualität der Ausdrucke.
Anderes Thermodruckpapier kann darüber hinaus zu Fehlfunktionen am Drucker führen.

サーマルペーパーを入れるには

右図の手順でサーマルペーパーを取り付けます。古い保護シートが給紙トレーに残っていたら取り除いてください。

Loading the thermal paper

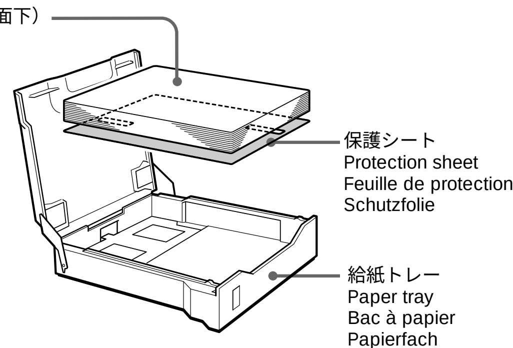
To load the thermal paper sheets, proceed as illustrated. If the old protection sheet remains in the paper tray, remove it.

Chargement du papier thermique

Pour charger les feuilles de papier thermique, procédez comme illustré. Si l’ancienne feuille de protection est encore dans le bac à papier, retirez-la.

Einlegen des Thermodruckpapiers

Legen Sie das Thermodruckpapier wie in der Abbildung gezeigt ein. Wenn die alte Schutzfolie im Papierfach bleibt, nehmen Sie sie heraus.



ご注意

ペーパーの表面に触れて指紋や汗等の汚れがつくと、プリントした画面の品質の低下につながります。

Note

Sweat or dirt from hands on the paper surface can cause a deterioration in the quality of the printout.

Remarque

La sueur ou la saleté des mains sur la surface du papier peut provoquer une dégradation de la qualité de l'impression.

Hinweis

Fingerabdrücke, Schmutzpartikel u. ä. auf der Druckoberfläche können zu Beeinträchtigungen in der Qualität des Ausdrucks führen.

サーマルペーパーの保管

- **ペーパーやプリントしたペーパーは、直射日光、室内光を避け、暗い、低湿・低温（30°C以下）の場所に保管してください。プリントしたペーパーはポリプロピレンの袋等でキャビネット内に保管することをおすすめします。**
- **ペーパーがアルコールなどの揮発性有機溶剤に触れたりセロハンテープや塩化ビニールなどに密着すると、プリントした画面がうすくなることがあります。保管の際にはご注意ください。**
- **プリントしたペーパーをジアゾ式の湿式コピーと重ねないでください。黒く変色することがあります。**

Storage of Thermal Paper

- Do not leave paper or printed paper in direct sunlight or bright room light. Store in a dark area at low temperature (30 °C (80 °F) or lower) and low humidity.
  We recommend storing the printed paper in a polypropylene pouch in a cabinet.
- Do not allow any volatile organic solvent such as alcohol to come in contact with the paper. Adhesion to cellophane tape or PVC will cause fading of the printout. Be careful when storing paper.
- Do not stack printed paper on or under a freshly developed diazo copy sheet as this could cause the paper to turn black.

Conservation du papier thermique

- Ne laissez pas le papier ou le papier imprimé en plein soleil ni dans une pièce très éclairée. Conservez-le dans un local sombre à basse température (30 °C (80 °F) ou moins) et à faible humidité.
  Il est recommandé de conserver le papier imprimé dans un sachet de polypropylène rangé dans une armoire.
- Evitez l'utilisation de solvants organiques volatils tels que l'alcool sur le papier. Le fait de coller du ruban de cellophane ou du PVC provoquera une détérioration de l'impression. Faites attention lors du remisage du papier.
- Ne placez pas de papier imprimé sur ou sous une feuille de copie diazo fraîchement développée : le papier deviendrait noir.

Lagern des Thermodruckpapiers

- Schützen Sie das Druckpapier bedruckt und unbedruckt vor direktem Sonnenlicht und hellem Kunstlicht. Lagern Sie es in dunkler Umgebung bei einer Temperatur von nicht mehr als 30 °C und niedriger Luftfeuchtigkeit.
  Am besten läßt sich bedrucktes Papier in einer Klarsichtfolie aus Polypropylen in einem Schrank o. ä. aufbewahren.
- Schützen Sie das Thermodruckpapier vor flüchtigen, organischen Lösungsmitteln wie zum Beispiel Alkohol. Wenn das Thermodruckpapier mit Klebeband usw. aus Zellophan oder mit PVC in Berührung kommt, verblassen die Ausdrucke. Schützen Sie das Papier bei der Aufbewahrung daher vor Kontakt mit solchen Materialien.
- Legen Sie bedrucktes Thermodruckpapier nicht auf oder unter frisch entwickelte Lichtpausen. Dadurch könnte sich das Papier schwarz verfärben.